

Pal

～仲間



2024
Summer Edition
Vol.122

2024年(令和6年)6月30日発行

| | |
|--------------------------------------|-----|
| 2024年7月1日、大和市国際化協会は設立30周年を迎えます。…………… | 1 |
| 30周年お祝いメッセージ…………… | 2～3 |
| 公益財団法人 大和市国際化協会からのお知らせ …………… | 4 |

発行 ■ 公益財団法人 大和市国際化協会
 〒242-0018 大和市深見西1-3-17
 市民活動拠点ペテルギウス北館1階
 TEL 046-265-6051 FAX 046-265-6052
 URL : <http://www.yamato-kokusai.or.jp>
 Email : pal@yamato-kokusai.or.jp

2024年7月1日、大和市国際化協会は設立30周年を迎えます。



【日本語教室の参加者からの祝福メッセージ】

国際化協会の設立が検討されていた1990年代の初め、外国籍市民が1,700名ほどだった大和市に、鈍化する経済成長を下支えする存在として期待され、南米から転入した「デカセギ」の日系人は、年間500人を超えていました。経済の影響を最前で受け、その時々で増減してきた外国人市民に、日本は、持続可能な社会を支える人材として、今また大きな期待を寄せているように見えます。大和市に暮らす外国籍市民は、8,300人を数えるまでになりました。「ダイバーシティ」「多様化」といった前向きな言葉とともに、理解し合おうという社会の雰囲気も醸成され、設立当初には考えられないほど、理解も進み仕組みも整ってきましたが、世界に目を向ければ、あちらこちらで、「壁」「分断」といった言葉に象徴されるバックラッシュに見舞われているのも事実です。

私たちの30年は、このようなひとづくりの数字や言葉に表されるだけのものではなく、顔と名前を持つ一人一人の人とともにありました。泣いたり、怒ったり、喜んだり、寂しさの中にいたりする外国人の一人ひとり、驚き困惑したり、新しいものを喜んで楽しんだり、温かい心を寄せ見守ったり、労わり支える多くの市民。

今後も私たちは、これまでの経験をもとに行政、企業や団体、市民をつなぎ、協働して、様々な文化や個性を持った人たちが、互いを認め合いながら、それぞれの持つ力を発揮して、豊かな社会づくりに貢献できる環境を整えることで、国際社会の平和と発展に寄与できるよう取り組んでまいります。

これまでの皆様のご理解・ご支援・ご協力に感謝申し上げますとともに、今後更なるお力添えを賜りますようお願い申し上げます。

市内連携機関

FMやまと



大和市国際化協会設立30周年おめでとうございます。また日頃より制作番組へのご協力を賜り誠にありがとうございます。弊社も地域に根差し、信頼される媒体を目指してまいります。貴協会の更なるご発展をお祈り申し上げます。

通訳・翻訳ボランティア(英語)

山作 房彦



私は登録ボランティアとして約5年間、病院や小中学校等で英語通訳を担当してきました。この活動を通じて大和市には実に様々な国からの人々が暮らしていることを認識するとともに、英語を母国語としない方々(もちろん私もですが)との通訳で四苦八苦した思い出もありました。これからも微力ながらこの活動を続け、外国市民の社会参加と市民との相互理解の促進に多少でもお役に立てればと思っています。

通訳・翻訳ボランティア(英語)

菊本 美沙



この度は、30周年おめでとうございます。大和市には国際化協会という拠り所があるので、外国につながる方々は安心して暮らせていると思います。今後ますますのご活躍を祈念するとともに、私もその一助を担えれば幸いです。

通訳・翻訳ボランティア(英語)

手島 恭子



母国語より自分らしくいられる(笑)英語を通じて依頼者の方の不安や心配事が少しでもなくなればと思いい活動に参加させていただいています。感謝されることも多いですが、私自身多くの学びと発見があるので今後も積極的に関わりたいと思っています。

通訳・翻訳ボランティア(ベトナム語)

今川 浩



協会設立30周年おめでとうございます。引き続きボランティア活動を通じて、大和市にお住まいの外国人の皆様のお力になればと考えております。

通訳・翻訳ボランティア(英語)

柴田 悦子



ベトナム戦争終了後、大勢のインドシナ難民の方々が大和にいらしたのを契機に、国際化協会さんが中心となって外国人の皆さんの支援を今まで続けてこられたことに敬意を表します。この4月から毎月第1、3木曜日に外国人の方々が日本語でおしゃべりする「にほんごでしゃべろう」会が始まりました。多くの方のご参加をお待ちしています。

外国人児童生徒支援コーディネーター

大澤 一郎



国際化協会設立30周年、心よりお祝い申し上げます。1994年7月1日の設立以降、国際交流、国際理解の拠点として様々な事業を展開されてこられました。今後、30年という歴史を大切にしながら、貴協会が益々発展されることを祈念しております。

通訳・翻訳ボランティア(英語)

高橋 和子



設立30周年、誠におめでとうございます。皆さまの日頃のお働きによって、外国の方々の不安が軽くなったり、安心感を得て笑顔になるのを近くで見て、この事業の大切さを感じています。今後とも皆様のご活躍をお祈り申し上げます。

日本語・学習支援ボランティア

戸邊 正博



30周年を迎えられるとのこと、協会で活動されるすべての皆さまに心より敬意を表します。海外で暮らした家族、中でも子供たちが受けた手厚いサポートに対する感謝の思いから、退職後、外国籍の生徒たちを支援する活動に参加しています。益々の発展をお祈りするとともに、引き続きその一端を担っていきたいと思います。

通訳・翻訳ボランティア(英語)

荒谷 留架



30年間継続してPalが印刷された事で、どれほど多くの方の助けになった事でしょうか、Palに助けられた方が他の方の助けになり、その方がまた次の方の助けになるような優しい世界がまた30年間続きますように。継続して下さってありがとうございます。

日本語・学習支援ボランティア

川名 信義



30周年おめでとうございます。ヒトの役に立てる機会と場を与えていただき、とてもありがたいです。これからも、楽しみながら、活動を続けていきたいと思ひます。

通訳・翻訳ボランティア(英語)

和田 智子



大和市国際化協会設立30周年、おめでとうございます。活動の中で、私たちはお互いに助け合って暮らしている、という実感を得る機会が多く、感謝しています。誰にとっても住み易い、良い環境を一緒に作っていききたいですね。

日本語・学習支援ボランティア

池田 孔江



設立30周年、心よりお祝い申し上げます。日本語学習ボランティアの活動を通して、さまざまな外国の文化・思想を知る事ができ、とても良い経験になっております。大和市国際化協会の今後益々のご隆盛をお祈りしております。

市内連携機関

多文化共生ボランティア団体KAM(NPO)



この度は30周年を迎えられましたこと、誠におめでとうございます！「困ったときは大和市国際化協会へ！」という地域に根付いた外国人支援機関。私たちのような支援団体にとってもありがたい存在です。これからもどうぞよろしくお願いいたします！

Handwritten notes in various colors: 'From Inhai', 'Karina Inafuru', 'susano', '2', 'Mushas Grao', 'ajudando ala Comu', 'مكر', 'جزيل', 'Muchas Grao'.

市内連携機関

日本ペルー共生協会(AJAPE)



30周年おめでとうございます。
AJAPEと大和市の協働事業・プレススクール「にほんごひろば」の教室運営を共にさせていただき、とても心強かったのを覚えています。今後互いに協力する仲間たちの間をつないで下さる活動に期待しております。

通訳・翻訳ボランティア(英語)

熊谷 まみ



設立30周年おめでとうございます！
みなさま日々お忙しいことと思いますが、どうぞ心身健康やかに、今後も幅広く活躍なさってください。国際化協会の更なる発展を願っております！

協力指定店

ファミリーコーヒー



設立30周年おめでとうございます。
協力指定店として、地域の国際化の一助を担えることを光栄に思います。今後とも、益々のご活躍を祈念いたします。

プレクラス日本語指導巡回員

篠原 弘美



30周年、おめでとうございます。
プレクラスが開設されて6年。この間、国際化協会の日本語・学習支援ボランティアの方々にご協力いただき、来日直後の小中学生への日本語指導に取り組むことができ、感謝の気持ちでいっぱいです。これからもよろしくお願いいたします。

通訳・翻訳ボランティア(中国語)

姜 菲菲



設立30周年おめでとうございます。
協会に入ってまだ短い時間ですが、在日の外国人の役に立てて、とてもやり甲斐がある仕事だと感じています。これからも協会と共にたくさん有意義な活動をしていきたいと思っています。ますます皆さんに愛されるような協会を心よりお祈りいたします！

プレクラス日本語教育アドバイザー

近藤 菜穂子



いつもプレクラスに通う子ども達の見学を受け入れてくださりありがとうございます。プレクラスを卒業した子ども達が放課後や夏休みに国際化協会を楽しそうにしている姿を見ると、国際化協会は子ども達にとって地域の頼れる場所であると感じます。この度は30周年おめでとうございます！

通訳・翻訳ボランティア(中国語)

薛 芳芳



この度30周年を迎えられました事を心よりお慶び申し上げます。多言語通訳や日本語教室、外国人市民サミット、プレススクールを開催し、世界交流の場所を設けて、みんなの絆を深めたり、学び合ったりすることができる場です。国際化協会は、私達来日する外国人にとってかけがえのない存在です。厚く御礼申し上げます。

通訳・翻訳ボランティア(英語)

増井 麻里子



創立30周年、誠におめでとうございます！
大和市国際化協会の取り組みは外国籍の方々の支援だけでなく、互いの理解や交流も深める意義あるものです。通訳ボランティアのご縁をいただき本当に感謝しています。

日本語教室講師

谷中 いずみ



30周年おめでとうございます。
いつもアットホームな雰囲気です素敵な場所だと思います。私もみなさまのお役に立てよう頑張ります。これからもどうぞよろしくお願いいたします。

通訳・翻訳ボランティア(ベトナム語)

レティシュン ユウ



30周年おめでとうございます！私が大和市国際化協会のボランティアを始めて、10年が経とうとしています。資料等の翻訳、教育現場や医療機関等での通訳、公共施設でのカルチャー紹介など有意義な活動をさせて頂いてきました。大和市にとっても、外国人市民にとっても国際化協会は大切な役割を果たしていることがよく実感できます。これからも、できる限り活動を続けていきたいです。

日本語・学習支援ボランティア

今井 恵子



30周年おめでとうございます。
皆様の活動がこれからも楽しく明るく地域に愛されますよう、心よりお祈りいたします。

大和市教育委員会指導室室長

壺井 克俊



設立30周年、おめでとうございます。
日頃より、本市国際教育へご理解ご協力をいただき、ありがとうございます。国際化協会のこれからの益々のご発展を祈願しております。

通訳・翻訳ボランティア(英語)

平栗 メラニー



国際化協会での仕事はとても楽しいです。外国人として、日本に住む外国人の困難さを理解しています。言語学習や日常生活の手助けをしてくれる協会の活動には感謝しています。私の仕事も微力ながらお役に立てていることを嬉しく思います。

日本語・学習支援ボランティア

蓮沼 行夫



国際化協会設立30周年、誠におめでとうございます。
市の国際化の拠点として、多文化共生社会の促進に尽力されてきたことに感謝申し上げます。さらなる国際社会の発展に寄与されることを期待しております。この節目に、私も新たな決意を持って貢献して参ります。今後ともよろしくお願いいたします。

公益財団法人 大和市国際化協会からのお知らせ

9:00~16:00 ベトナム語
10:00~13:00 タガログ語
10:00~13:00 中国語
9:00~17:00 スペイン語

| 日 | 月 | 火 | 水 | 木 | 金 | 土 |
|----|----|----|----|----|----|----|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 28 | 29 | 30 | 31 | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | 31 | | | | |

ピックアップ!
ほうかごきょうしつ
毎週火曜日 (7/23~8/27を除く)

ピックアップ!
日本語スピーチ大会

外国人ママの
ひろば

ピックアップ!
夏休み子ども教室
ベテルギウス北館 7/22~26
IKOZA 7/24~26

ピックアップ!
第1回 日本語教授法
ブラッシュアップ講座

ピックアップ!
第2回 日本語教授法
ブラッシュアップ講座

ピックアップ!
第6期多文化共生会議

外国人ママの
ひろば

第2期
にほんごをはじめよう
スタート

外国人市民
サミット

外国人ママの
ひろば

Pal
Vol.123
発行

土曜開庁日 毎週火曜日【にほんごをはじめよう(午前10時より) ほうかごきょうしつ(午後4時30分より)】

■公益財団法人大和市国際化協会
〒242-0018
神奈川県大和市深見西1-3-17
市民活動拠点ベテルギウス北館1階
Tel: 046-265-6051
Fax: 046-265-6052
Email: pal@yamato-kokusai.or.jp
http://www.yamato-kokusai.or.jp
受付時間 月・水・金 第1,3土曜日
8:30~17:00
火・木 8:30~20:15



ピックアップ!

①開催日時 ②開催場所 ③費用 ④内容 ⑤講師
⑥対象 ⑦定員 詳しくは、国際化協会のホームページ
(http://www.yamato-kokusai.or.jp/)でご確認ください。お
問い合わせ、お申込みは、電話、窓口、Fax、Emailで受け付けます。

注意
新型コロナウイルス感染症拡大防止対策について
現在、利用者のマスクの使用は任意としています。入室時
の記録簿の記入、使用後の机・椅子の清掃は引き続き実
施していますのでご協力ください。また、飲食をする場合、
事前に申し感染対策を徹底してください。

日本語スピーチ大会 開催のお知らせ
①7月14日(日)午後1時30分から午後3時45分 ②保
健福祉センター ③150名
申込は不要ですので、お気軽にお越しください。

ほうかごきょうしつコーディネーター募集中
毎週火曜日の午後4時30分から、外国につながる子ども
たちを対象とした放課後教室を開催しています。コーデ
イナーの役割は、他ボランティアへの助言、指示、教材
の選定、子どもたちの日本語アセスメントなどです。ご関
心のある方は、国際化協会までお問い合わせください。

夏休み子ども教室 学習支援ボランティア募集
①ベテルギウス北館(全5回)：7月22日(月)、23日(火)、
24日(水)、25日(木)、26日(金) IKOZA(全3回)：7月
24日(水)、25日(木)、26日(金)午前9時30分から11時
30分 ②国際化協会、IKOZA3階(渋谷学習センター)
③電車、バス、車を利用される方(往復2km以上)へは交
通費実費分を支給 ④外国につながる小・中学生への
学習支援。学校の夏休みの宿題等。1対1もしくは小グ
ループで支援します。1日のみの参加も可。先着順に受
付け中。

第6期多文化共生会議委員募集
この会議は外国人市民および日本人市民が共生・協働で
できる地域づくりのために必要な取り組みを協議するもの
です。任期内に大和市長へ提言書を提出します。第1回会
議を8月31日(土)に実施します。
①2024年8月から2026年7月まで(2か月に1回程度会
議を開催します) ⑥市内在住・在勤・在学・在活動の
方12名程度

日本語教授法ブラッシュアップ講座
「ボランティア養成講座フォローアップ研修」
①第1回 8月1日 第2回 8月8日 いずれも木曜日
午前10時から正午 ②市民活動拠点ベテルギウス北館
1階会議室 ③無料 ④日本語を教え始めてみての感想
や課題を共有し、よりよい活動に向けて、講師よりアドバ
イスを受けます。⑤横浜国立大学、東海大学講師 嶽
肩志江先生 ⑥2023年度のボランティア養成講座を受
講された方を主な対象としますが、新しく活動を始められ
たボランティアにもご参加いただけます。⑦20名